

دراسة تحليلية لمنهج تدريس المفردات العربية في كتاب تعليم اللغة العربية للصف السادس الابتدائي
لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020

Sri Rezeki
STIBA Ar Raayah Sukabumi
rezekisri921@gmail.com

Ainun Suci Qur'ani
UIN Maulana Malik Ibrahim
ainunsuciqurani@arraayah.ac.id

Sadiyah Ratnasari Sagala
STIBA Ar Raayah Sukabumi
sadiyah@gmail.com

Husnul Khatimah
STIBA Ar Raayah Sukabumi
husnul.khatimah@arraayah.ac.id

ملخص البحث

وهدف هذا البحث معرفة منهج تدريس المفردات في كتاب اللغة العربية للصف السادس الابتدائي لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية 2020. ومعرفة تحليل منهج تدريس المفردات العربية في كتاب اللغة العربية للصف السادس الابتدائي لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية 2020. وإن هذا البحث يسلك على المنهج الوصفي التحليلي، وهو أسلوب من أساليب التحليل المركز على معلومات كافية ودقيقة عن ظاهرة أو موضوع محدد، أو فترات زمنية معلومة، وهو البحث المكتبي لأنه يجمع البيانات من الكلمات، والمقالات، والصور ثم التحليل. فنتائج البحث هي: (1) تدريس المفردات بالصور تناسب معاني المفردات عامة، (2) تدريس المفردات بالأصوات طبق في مادة الاستماع والكلام، (3) تدريس المفردات بالنصوص القرائي تناسب موضوع الدرس، (4) تدريس المفردات بالحوارات لتنمية مهارة الكلام، (5) تدريس المفردات بالتراكيب يناسب المحتوى الفكري عند طلبة الابتدائية، (6) تدريس المفردات بالتدريبات لتثبيت معاني المفردات، (7) وضع قائمة المفردات مع ترجمتها بالإندونيسية سهولة لفهمها.

الكلمات المفتاحية: منهج التدريس، المفردات، اللغة العربية.

ABSTRACT

The purpose of this research was to find out the method of teaching vocabulary and the knowledge of analysis methodology in teaching vocabulary of Arabic book at the 6th elementary school student of the ministry of religion RI 2020. The kind of this research was descriptive analysis method; analysis that focused on the sufficient and accurate phenomena, the known periods time, And the analysis. The results of this research 1) teaching of vocabulary by using the picture commonly was appropriate. 2) teaching of vocabulary by using the sound was applied for al-istima' and al-kalam,, 3) teaching of vocabulary by using the text was exact with the theme, 4) teaching by using the dialogue helped the students to improve their speaking skill, 5) teaching by using at-tarakiib was exact with the intellectual content of students, 6) teaching of vocabulary by using at-tadriba helped students to improve their understanding about the meanin. 7) the table of vocabulary and its translation can improve students' comprehension about the meaning of vocabulary.

Keywords: Curriculum, Teaching, Vocabulary, Arabic Language.

المقدمة

اللغة هي وسيلة إنسانية محضة لإيصال الأفكار، والعواطف والرغبات عن طريق نظام من الإشارات المقصودة (سابر في عمر: 1437). تعددت اللغة مع تعدد المجتمع، ومن إحدى اللغات أكثر تأثيرها في الحياة الإنسانية هي اللغة العربية، وهي من أهم المناهج الفكرية التي تمكن الإنسان المسلم من عمارة الأرض وترقية الحياة على ظهرها وفق منهج الله (مذكور: 2006). تكتسب اللغة العربية أهمية متزايدة في كثير من بلدان العالم، وخاصة في البلاد الإسلامية التي ترغب في توثيق علاقاتها بالبلاد العربية لأسباب دينية وثقافية في الدرجة الأولى (الحولي: 2000). وهي شرط أساسي لفهم شريعة الإسلام، فلذلك تعلم علم اللغة في أول سنة الدراسية أم في المرحلة الأولى أم الابتدائية في تعلم لتصبح معارف والمهارات الأساسية لإتقان الدروس المتقدمة (قمر في نعيمة: 2015).

المنهج هو أداة من الأدوات المهمة في وجود نجاح التعليم. وعدم المنهج المناسب يؤثر المشكلة اللغوية، منها صعوبة المعلم لتقديم التعليم الجيد، وعدم وضوح توزيع المواد الدراسية لكل فصل، وعدم التناسب في المنهج، وعدم التناسب في استخدام الوسائل التعليمية (حميدة في أغوس: 2016).

تكتسب اللغة العربية أهمية متزايدة في كثير من بلدان العالم، وخاصة في البلاد الإسلامية التي ترغب في توثيق علاقاتها بالبلاد العربية لأسباب دينية وثقافية في الدرجة الأولى (الحولي: 2000).

منهج البحث

استخدمت الباحثة أسلوباً من الأساليب المستخدمة من المنهج الوصفي فهو أسلوب تحليل المحتوى لأجل طريقة جمع المعلومات. ويعرف أسلوب تحليل المحتوى بأنه أسلوب يقوم على وصف منظم ودقيق لنصوص مكتوبة أو مسموعة من خلال تحديد موضوع الدراسة وهدفها وتعريف مجتمع الدراسة الذي سيتم اختيار الحالات الخاصة منه لدراسة مضمونها وتحليله. وهذا البحث هو البحث النوعي، وهو البحث المكتبي. وإن البيانات مأخوذة من المطالعة الدقيقة من الكتب، والبحوث، والمجالات العلمية.

نتائج البحث

أ. ملحة موجزة من كتاب تعليم اللغة العربية للصف السادس الابتدائية لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020

Page | 3

كتاب "اللغة العربية المدرسة الابتدائية 6" ألفه أسوة حسنة للصف السادس لطلاب المدرسة الابتدائية الإسلامية على نشره وزارة الشؤون الدينية بجمهورية إندونيسيا مناسبا بالمنهج الدراسي 2013م. يكتب هذا الكتاب باللغة العربية و اللغة الإندونيسية وفيه صور لعماد المواد المستخدمة. وله 130 صفحة باستثناء الغلافين. وهذا الكتاب هو كوثيقة حية مرنة ولا يزال يقبل التعديل والتجديد والإبداع وفقا لمتطلبات العصر والمداخلة من كل جهات. وإذا وجد نقص من هذا الكتاب فيرجى توضيحه عند المدير العام للتربية الإسلامية بوزارة الشؤون الدينية.

وقد تطورت العلوم والتكنولوجيا والاتصالات في العصر العالمي والتغير فيه سريع جدا ويصعب التنبؤ به. فيجب أن يكون منهج التربية الإسلامية واللغة العربية في المدرسة قادرا على توقع ذلك التغير السريع بالإضافة إلى تنفيذ ولاية توريث ثقافة الشخصية والقيام الأخلاقية للمتعلمين. وهكذا فإن الجيل الأصغر سنا سوف لديهم شخصية قوية وليسوا منفصلين عن الجذور الثقافية للأمة، ولكن يمكن أن يكون مثالا يقتدى به.

وأما هدف تطوير المواد المدرسية في المدرسة موجهة لتوفير فهم ديني شامل ومعتدل وتوجيه استيعاب القيم الدينية لدى المتعلمين أيضا. وكتاب التربية الإسلامية واللغة العربية يرجى أن يكون مرجعية للتفكير والتصرف في الحياة اليومية ثم امتثالهما على المرحلة الاجتماعية والمجتمعية.

أ.أ. منهج الكتاب عامة.

الكتاب يتبع منهج التعليم لوزارة الشؤون الدينية لتعليم اللغة العربية 2013 م. والمهارات التي يشتمل فيها الكتاب هو أربع مهارات هي: مهارة الاستماع ومهارة القراءة ومهارة الكلام ومهارة الكتابة مع زيادة القواعد بعد مهارة القراءة وهي عنصر من عناصر اللغة.

ومن خصائص هذا الكتاب هو:

1. موضوعات الدروس

هذا الكتب يتكون من خمسة دروس وهو:

الدرس الأول : الساعة

الدرس الثاني : أحب اللغة العربية

الدرس الثالث : أحب الأنشطة

الدرس الرابع : العطلة

الدرس الخامس : النزهة

ولكل درس يتكون من أربعة العناصر. وهي كالتالية:

1. المفردات

2. الاستماع

3. القراءة

4. الكلام

وفي كل الدرس عنصران أساسيان وهما التراكيب والتدريبات ولا يكتبان في الفهرس. وقد يكون هدف وضعهما لتأكيد استيعاب الطلاب في الدرس.

2. منهج التدريس في هذا الكتاب

يشمل على أربع المهارات فهي: مهارة الاستماع، ومهارة القراءة، ومهارة الكلام، ومهارة الكتابة، وهو بأسلوب متساويا. فأخذت الباحثة الدرس الأول نموذجاً في هذا البحث، وهو تحت العنوان " الساعة". وأهداف تدريسها كالتالية:

أ) تطبيق المعرفة في التواصل مع اللغة العربية المتعلقة بموضوع الساعة.

ب) نقل المعلومات وفق موضوع جيد باللغتين وهي العربية والإنجليزية.

ت) استخدام المفردات والعبارات المتعلقة بالمواضيع من خلال فعل الكلام بشكل تعبيرات بسيطة لتقديم المعلومات للآخرين.

ث) تحليل العناصر اللغوية من خلال نص بسيط جداً وأصوات الكلمات ومعانيها، والقدرة على كتابة الكلمات وفقاً لقواعد الكتابة العربية.

وعناصر الدرس في هذا الكتاب وعلاقتها في منهج تدريس المفردات كالتالية:

أ) المفردات

تقديم الصورة المناسبة يكون مقدمة الدرس من المفردات الموجزة في كل الموضوعات.

والمتعلمون ينظرون، ويسمعون طريقة نطقه ثم يعيدون الجمل المكتوبة.

ب) الاستماع

تدريس الاستماع يكون بشكل التدريب وهو بوضع الرقم المذكور عند المعلم وطلاب يكتبون في المربع المجهز.

ت) القراءة

زيادة لفهم مفردات واستخدامها في الجمل، وضعت المؤلفات النص ثم تؤكد فهم النص بالتدريب أم الأسئلة تتعلق بالنص.

ث) الكلام

في هذا العنصر يمكن للطلاب أن يمارسوا لغتهم اليومية، وبعد أن أخذوا المفردات الجديدة في المواد من قبل ويطبقونها خارج الفصل. فوضعت المؤلفلة الحوار ثم تأتي بعده بالتدريبات لتثبيت فهم المفردات الجديدة.

Page | 5 التراكيب

تدريس المفردات يكون بالتراكيب لاستخدامها في الممارسة مع المراعاة بقواعد اللغة العربية الصحيحة.

ح) التدريبات

مادة التدريبات تشتمل على جميع المهارات في تدريس الكتاب حيث إنها تكونت من أربع المهارات، فهي مهارة الاستماع، ومهارة القراءة، ومهارة الكلام، ومهارة الكتابة.

أ.ب منهج تدريس المفردات في الكتاب وتحليله.

أ. منهج الكتاب في تدريس المفردات.

بدأ الكتاب بتدريس المفردات وهو أول ما يدرسه الطالب منه. وذلك ظهر مما ذكر في المبحث الثاني. ومنه اتضحت خطط تدريسها وأنه يشتمل كل دروس. ومما استخرجته الباحثة في منهج تدريس المفردات لهذا الكتاب تبينت لها الأمور التالية:

1. أن تدريس المفردات يكون بصور في كل بداية الدرس.
 2. أن تدريس المفردات يكون بالأصوات من خلال تدريباتها. وذلك في مادة الاستماع والكلام.
 3. أن تدريس المفردات يكون بالنصوص من حيث إنها تزود الطلبة بالمفردات الجديدة المتعلقة الموضوع.
 4. أن تدريس المفردات يكون بالحوارات لأجل ممارسة المفردات السابقة ذكرها في الكلام.
 5. أن تدريس المفردات يكون بالتراكيب لاستخدامها في الكلام مع المراعاة بالتراكيب العربية الصحيحة.
 6. أن تدريس المفردات يكون بالتدريبات في آخر كل الدرس لأجل استيعاب الطلبة بالمفردات.
- وضع قائمة المفردات العربية في آخر الكتاب مع ترجمتها بالاندونيسية لتسهيل فهم معانيها.

ب. تحليل منهج الكتاب في تدريس المفردات.

إن تحليل منهج تدريس المفردات في هذا الكتاب يكون على ترتيب ما ذكرت الباحثة في الأعلى. وهو؛ الأول تدريس المفردات بالصور تناسب معاني المفردات عامة. والثاني تدريس المفردات بالأصوات طبق في مادة الاستماع والكلام، والثالث تدريس المفردات بالنصوص القرائي في هذا الكتاب تناسب موضوع الدرس، ولكن النصوص بدون عنوان. فمن الأفضل أن يوضع العنوان لأجل تصور محتوى النص، والرابع تدريس المفردات بالحوارات هو في مهارة الكلام. فتطبيقه في هذا الكتاب يساعد الطلبة في اتقان فهم معاني المفردات واستخدامها في الجمل. والخامس

تدريس المفردات بالتراكيب في هذا الكتاب تناسب المحتوى الفكري عند طلبة الابتدائية، والسادس تدريس المفردات بالتدريبات تفيد الطلبة كثيراً حيث إنهم لا تنتقل إلى المفردات في الدرس التالي قبل أن يتقنوا المفردات في الدرس السابق. وعرض قائمة المفردات العربية في آخر الكتاب مع ترجمتها بالإندونيسية يساعد الطلبة في اتقان المفردات وتزويدها لحفظ المفردات في درس التالي.

خلاصة البحث

منهج تدريس المفردات في الكتاب "اللغة العربية المدرسة الابتدائية 6" الصف السادس الابتدائية لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020 م، وهي: أن تدريس المفردات يكون بستة طرق الأول بصور في كل بداية الدرس، والثاني بالأصوات، والثالث بالنصوص القرائي، والرابع بالحوارات، والخامس بالتراكيب، والسادس بالتدريبات في آخر كل الدرس. في آخر الكتاب وضع قائمة المفردات العربية مع ترجمتها بالإندونيسية.

المراجع

- أحمد، رشدي طعيمة. 1989. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجها وأساليبها. مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة "إيسيسكو".
- أحمد، علي مذكور. 2006. تدريس فنون اللغة العربية. القاهرة: دار الفكر العربي.
- أحمد، جودت، وآخرون. 2004. المنهج المدرسي المعاصرة. عمان، الأردن: دار الفكر.
- الإخوان، زين. 2020. تطبيق منهج تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الفصل السابع بمدرسة وحدة الأمة المتوسطة الإسلامية المتكاملة ميتور للعام الدراسي / 20202019م، البحث، جامعة ميتور الإسلامية الحكومية، لامبونج.
- ثولستري. 2014. طريقة تعليم المفردات لترقية قدرة اللغة العربية في المدرسة العالية بحر الحكمة بمنطقة كونواي الشمالية. البحث. جامعة الإسلامية الحكومية سلطان قائم الدين، كنداري.
- حلمي، محمد. 2015. تحليل كتاب دروس اللغة العربية للطلبة الذي ألفه وزارة الشؤون الدينية إندونيسيا سنة 2014 للصف العاشر على مواد الترتيب، البحث.
- خير، ستي الأمة. 2018. تطوير تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام بمدرسة "الترقى" الابتدائية مالانج، البحث العلمي، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج.
- الدين، سيف. 2019. طرق في تعليم المفردات اللغة العربية، بحث العلمي، جامعة الإسلامية سلطان محمد صفى الدين سمبس، كلمنتان الغربية.
- ذكرى خنفي، رحمواي. 2019. تطوير مكرميدا فلس في تدريس المفردات، البحث العلمي، جامعة الإسلامية الحكومية، بادانج.
- الرحم، مفتاح. 2019. منهج مقترح لتعليم اللغة العربية للإندونيسيين باستخدام النظر المخادعة بين اللغة الإندونيسية

- واللغة العربية من حرف A إلى حرف D في قاموس المنور، البحث العلمي، جامعة الراية، سوكابومي.
- رزقي، ألفا سندي. 2013. تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية (2 Fasih Berbahasa Arab) للصف الثامن في المدرسة المتوسطة (دراسة تحليلية تقويمية)، البحث العلمي، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج.
- ريحان، ايدار فوتري. 2017. تعليم المفردات بالطريقة الصوتية عند التلاميذ بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية COT GUE. البحث. كلية التربية وتأهيل المعلمين. جامعة الرانير الإسلامية. بندا أتشييه.
- سرحان، محمد علي المحمودي. 2015. مناهج البحث العلمي. الجمهورية اليمنية صنعاء: دار الكتب.
- عبد الحميد، كمال زيتون. 2003. التدريس نماذجه ومهارات. لقاهرة: عالم الكتب.
- عبد، دعاء. 2018 دراسة تحليلية للتدريبات الواردة في كتاب اللغة العربية للصف السادس الأساسي في ضوء مهارات التفكير الأساسية، لبحث، جامعة الأزهر، غزة.
- عسكري. 2018. تطبيق Scrabble Game لترقية سيطرة الطلبة على المفردات ب MAN Banda Aceh، رسالة، جامعة الرانير الإسلامية الحكومية، بندا أتشييه.
- عفيف، أحمد. 2008. دراسة تحليلية عن ورقة التدريبات لطلاب الصف الثامن من ناحية المادة نصف السنة الأول بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ببونانج دماك، بحث علمي، جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية، سمارانج.
- العلي، صالح الصالح. 1401. المعجم الصافي في اللغة العربية. الرياض: لا يذكر.
- علي، محمد الحولي. 2000. أساليب تدريس اللغة العربية، الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع.
- غوناوان، أغوس. 2016. منهج تعليم اللغة العربية في "جامعة الراية" قسم تعليم اللغة العربية سوكابومي جاوى الغربية (دراسة الحالة).
- فاروق، محمد. استراتيجيات تعليم المفردات في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج (دراسة وصفية تقويمية)
- فظاني. 2018. تحسين إتقان المفردات باستخدام وسيلة التصوير الفوتوغرافي لدى طلاب الصف الخامس بمدرسة العلمية الابتدائية لامبونج السنة الدراسية 2017-2018، رسالة علمية، رادين إنتان الإسلامية الحكومية، لامبونج.
- المجيد، عبد الطيب عمر. 1437. منزلة اللغة العربية بين اللغات المعاصرة. المملكة السعودية: مركز البحث العلمي و إحياء التراث الإسلامي.
- محمد، إبراهيم عطاء. ٢٠٠٣. المناهج بين الأصالة والمعاصرة، مصر: مكتبة النهضة المصرية.
- محمد، صفرائي بن سامين. 2018. الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها: أهمية، ووظائف، وأهداف تعليمها.
- المخصوصية، نعيمة. 2015. الدراسة الترابطية بين استيعاب عناصر اللغة بمهارة اللغة لدى طالبات معهد "سلفية اللبنت ببانجيل باسوروان جاوى الشرقية، البحث.

مشكور، محمد أفندي وجمال الدين صديق. 2019. دراسة تحليلية عن كتاب تعليم اللغة العربية لطلاب الصف الصف السادس بمدرسة المعلمين والمعلمات تمباكبراس جومبانج ألف محمد إلياس", بحث العلمي، جامعة الإسلامية الحكومية، بنوروغو.

Page | 8

نهر، هادي. 1988. علم اللغة الاجتماعي عند العرب. العراق: جامعة المستنصرية.

نور، زين رافعي. 2020. دراسة تحليلية عن كتاب "Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013" ألفه نور شام للصف السابع لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية، البحث.

نور، لطفى فيانا. 2018. تأثير استخدام وسائل السمع البصرية على استيعاب المفردات لتلاميذ الفصل الخامس بالمدرسة نور البركة الابتدائية الإسلامية فيماتانج ساوا تانجاموس للسنة الدراسية 2016/2018، البحث، كلية التربية والتعليم بجامعة رداين ايتان الإسلامية الحكومية، لانبونج.

يسمين، الفلرق بين الدراسة الوصفية والدراسة التحليلية: المرسال، يوليو 2019.

Al-ghazali dan Abdullah dalam jurnal Afifa Wijdan azhar. 2018. "Analisis Buku Ajar Bahasa Arab Kelas VI Madrasah Ibtidaiyah Terbitan Karya Toha Putra," *Alsuniyat: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Budaya Arab*, vol.1, No (2):126.

[https://www.almaany.com/ar/dict/ar-](https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D8%A7%D8%B3%D8%AA%D8%B1%D8%A7%D8%AD%D8%A9/)

[ar/%D8%A7%D8%B3%D8%AA%D8%B1%D8%A7%D8%AD%D8%A9/](https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D8%B1%D8%A7%D8%AD%D8%A9/)

<https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D9%85%D9%81%D8%B1%D8%AF%D8%A7%D8%AA>

Mabrurrosi, *Analisis Buku Ajar Bahasa Arab Karya Dr. Hidayat* 2020. STIBA Darul Ulum, Banyuanyar Pamekasan, :244.

Mahmud Yunus, "Metodik Khusus Bahasa Arab (Bahasa Alqur'an)" cet 5, (Jakarta: PT. Hidakarya Agung) hlm 22

Syaiful Mustofa, 2011. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. UIN Maliki Press, Malang.

Uswatul Hasanah. 2020. *اللغة العربية المدرسة الابتدائية 6*. Jakarta: Kementrian Agama RI.

4 | Manuscript Template...(Author's Name & Author's Name)....